

CAI EA 5
C185
Sept 3/80
DOCS

NOTICIARIO de Canadá



Año VII, No. 16

3 de septiembre de 1980

Ottawa, Canadá.

El Sistema Telesat en los umbrales de una nueva era, 1

Acuerdo con EE. UU. sobre Caucho, 3

Presupuesto del Programa de Refugiados, 3

Estudiantes entre rejas, 3

Se honra a personal de Embajada, 4

Robots utilizados en el comercio de Automóviles, 4

Correo instantáneo entre Canadá y Gran Bretaña, 5

Sencillo sistema solar ahorra dinero, 5

Nueva York importará energía eléctrica, 6

Mezclador de combustible ahorra energía, 7

El Sistema Telesat en los umbrales de una nueva era de las comunicaciones canadienses.

"En 1980, templado por diez años de desarrollo y crecimiento, grandes éxitos y ocasionales fracasos, Telesat... se siente madura y llena de confianza en los umbrales de lo que promete ser un decenio de crecimiento y desarrollo sin precedentes en el campo de las comunicaciones por satélite nacionales en Canadá", declaró el Presidente de Telesat Canadá, Sr. D. A. Golden en el informe anual de 1979 de la empresa estatal.

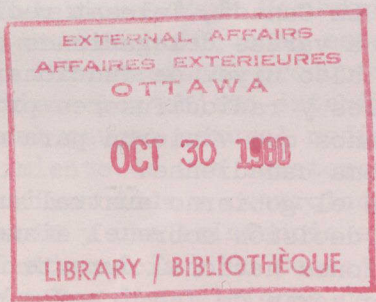
A continuación se transcriben algunos extractos del informe Diez años de progreso (Ten years and Coun - ting):

...El sistema Telesat ha madurado y crecido durante sus primeros diez años; ha lanzado y administrado exitosamente cuatro satélites en dos series; ha otorgado contratos de varios millones de dólares para dos nuevas series de satélites más grandes y poderosos cuyo funcionamiento se ha proyectado para comienzos del decenio lo que ha contribuido materialmente al crecimiento y desarrollo de la avanzada tecnología espacial e industria de las comunicaciones de Canadá.

El ejemplo más reciente de este avance ha sido la concesión en 1979 del contrato único más grande en la historia de la compañía - el acuerdo de compra de 78.6 millones de dólares para la serie Anik D de satélites - a un contratista principal canadiense, la compañía Spar Aerospace Limited de Toronto...

Extensión de los servicios

La centésima estación terrestre del sistema Telesat comenzó a funcionar en enero en Manouane, Quebec, y a fines de año funcionaban en el sistema 109 estaciones terrestres permanentes. Durante el transcurso del año en diversos momentos existían en servicio hasta 19 estaciones terrestres transportables que suministraban a los usuarios temporarios de radiodifusión, mensajes y datos.



El Sistema Telefónico Transcanadiense y Radio Canadá firmaron un acuerdo de 10 años para servicios suministrados por satélite de hasta 10 canales de radiofrecuencia Anik ...

damente y no se prevé ningún trastorno importante de los programas de lanzamiento aeroespacial de Telesat...

Australia se muestra interesado

Programa de Satélites anterior a Telesat

En 1962, diez años antes del lanzamiento del Anik A 1, el primer satélite de comunicaciones nacional geostacionario del mundo, Canadá lanzó el Alouette I, el primero de una serie de satélites científicos de construcción canadiense. El Alouette I y sus sucesores, Alouette II e ISIS I y II eran satélites de construcción canadiense, contribución de Canadá a los programas experimentales mixtos Canadá-EE.UU. para cartografiar el ambiente ionosférico en el que operarían los futuros satélites comerciales, militares y científicos de ambos países. Los cuatro satélites canadienses fueron lanzados por los Estados Unidos, contribución de este país al programa mixto, y la información adquirida en los programas fue compartida por ambos países.

La confianza histórica de los canadienses en las comunicaciones y el transporte para conectar su extenso país, y el ingreso temprano de Canadá en la tecnología de los satélites lógicamente hizo que Canadá pudiese apreciar rápidamente el potencial de las comunicaciones por satélite para el servicio nacional.

En 1968 el Parlamento Canadiense introdujo la legislación necesaria para crear una organización con miras a planificar, diseñar, construir y administrar un sistema nacional de comunicaciones por satélite y se promulgó el estatuto o ley de Telesat Canadá que recibió la aprobación real en verano de 1969; el 2 de septiembre de 1969 Telesat Canadá inició su vida comercial.

Lanzamiento de satélites

Las demoras experimentadas en el sistema de transporte espacial de los EE. UU., mejor conocido como el sistema de lanzadera espacial, son conocidas públicamente por Telesat para el que constituyen motivo de preocupación. Si bien la NASA no ha revisado todavía oficialmente el lanzamiento propuesto del Anik C 1 el 3 de noviembre de 1981, hay indicios de que dicho lanzamiento no sea posible -- hasta agosto de 1982.

Durante 1980, la compañía continuará vigilando de cerca el progreso del programa de lanzadera. De cualquier manera, los planes de contingencia para la alternativa de un lanzamiento Delta para uno o ambos de los primeros lanzamientos -- Anik C y Anik D siguen su curso acelera

Durante años, el Ministerio de Correo y Telecomunicaciones australiano ha mantenido estrecho contacto con Telesat en el crecimiento y desarrollo del sistema de satélite canadiense, como preparación para decidir sobre un curso de acción para un sistema australiano. Australia comparte con Canadá el difícil problema de suministrar telecomunicaciones modernas a una población relativamente escasa esparcida a lo largo y ancho de un extenso país.

En Australia, durante el verano de 1979, a solicitud y bajo el patrocinio del Ministerio de Comunicaciones canadiense, Telesat participó en una serie de instrucciones, cursillos y demostraciones de tecnología de comunicaciones por satélite y de sus aplicaciones. En Canadá, Telesat recibió a varias delegaciones de alto nivel de funcionarios

gubernamentales y radiodifusores privados australianos que vinieron para estudiar el sistema canadiense.

Se espera que el gobierno australiano llegue a una decisión sobre el sistema de comunicaciones nacional durante 1980. Telesat y una serie de fabricantes de aeronaves y estaciones terrestres canadienses han indicado oficialmente su interés en diversas fases del proyecto australiano.

Si el alto nivel de interés demostrado por los australianos en el experimento canadiense se traduce en medidas concretas, Telesat así como otras organizaciones de tecnología de avanzada canadiense podrían tener un considerable negocio...



En 1979, una delegación de la República Popular China visitó Telesat. Encabezaban la delegación (a la derecha) Li Yukui, Sub-Secretario de Correos y Telecomunicaciones, y Jinag Xikui, Director Gerente de Correos y Telecomunicaciones de la Appliance Corporation.

Acuerdo con EE. UU. sobre Caucho

Canadá firmó recientemente en Nueva York el acuerdo internacional sobre caucho natural, anunció el Ministro de Asuntos Exteriores Mark MacGuigan.

El acuerdo quinquenal establece un convenio internacional productor/consumidor que tiene por objeto estabilizar el precio del caucho natural mediante el establecimiento de una existencia estabilizadora financiada y controlada internacionalmente y una existencia estabilizadora de contingencia y un Consejo que administraría las disposiciones del acuerdo.

Como uno de los productos principales de caucho sintético, Canadá ha dado buena acogida a este acuerdo ya que significa un beneficio no sólo para los consumidores y productores de caucho natural, sino también para la industria del caucho natural. Canadá ha estado participando en los dos últimos años en las negociaciones de este acuerdo que fueron mantenidas bajo los auspicios de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre

Comercio y Desarrollo (UNCTAD) en Ginebra.

Presupuesto del Programa de Refugiados

El Gobierno Federal habrá desembolsado \$122 millones de dólares para fines del corriente año para asentar a 60,000 refugiados indochinos en Canadá, afirmó el Ministerio de Inmigración.

El monto de 122 millones de dólares cubre el costo relativo a reasentamiento, capacitación lingüística, transporte y la operación de establecer centros en Montreal y Edmonton, donde se han recibido y tramitado los asuntos de los refugiados por primera vez.

Más de 38.000 refugiados de Vietnam, Laos y Cambodia han llegado a Canadá desde el pasado año mediante patrocinios del gobierno y privados.

Los oficiales de Inmigración afirman que esperan que casi todos los 60.000 refugiados estén en Canadá a fines de octubre.

Estudiantes entre rejas

El Procurador General de Canadá Bob Kaplan fue el orador que inauguró la octava ceremonia anual de reconocimiento y premios para los prisioneros en la penitenciaría Matsqui de la Colombia Británica.

En un programa único, 55 estudiantes entre rejas de Matsqui y 27 estudiantes de la penitenciaría de Kent están siguiendo cursos universitarios mediante la Universidad de Victoria.

En la ceremonia, Randolph Jones fue honrado por haber logrado suficientes créditos universitarios para recibir una licenciatura en artes de la universidad.

Jones es el noveno estudiante que recibe un grado o título mediante el programa que se originó en 1972 creado por el Dr. Douglas Ayers de la Facultad de Educación de la Universidad de Victoria y el Dr. T.A. Parlett del Servicio de Penitenciarías Canadiense.

Los miembros de la facultad presentaron a los estudiantes libros y certificados. El programa de la Universidad de Victoria es el primero en ofrecer a los reclusos cursos a nivel superior.

Se honra a personal de Embajada

Ocho canadienses que participaron en el amparo y evacuación de seis diplomáticos americanos en Irán fueron recientemente honrados por su país.

Cinco de ellos recibieron la Orden de Canadá, mientras que los tres restantes recibieron la Orden del Mérito Militar. El anuncio fue hecho durante la celebración del Día Nacional de Canadá, el 10 de julio, y las condecoraciones fueron otorgadas a los beneficiarios por el Gobernador General Edward Schreyer en una ceremonia de investidura en Ottawa el 25 de julio.

Los beneficiarios de la Orden de Canadá y sus grados de condecoración son: Kenneth Taylor, Oficial; Laverna Dollimore, miembro; Roger Lucy, miembro; Mary O'Flaherty, miembro; y John Sheardown, miembro. El Sr. Taylor, que fue nombrado recientemente Cónsul General en Nueva York era el ex-embajador ante Irán. Los cuatro restantes nombrados para la Orden del Canadá son miembros del Ministerio de Asuntos Exteriores.



Ken Taylor, ex-Embajador de Canadá ante Irán, fue nombrado recientemente Cónsul General en Nueva York.

Los tres miembros de las Fuerzas Armadas Canadienses que fueron designados con el nivel de miembros de la Orden del Mérito Militar son: Cabo George Brian, Sargento James Edward y Sargento Joseph Gauthier.

La Reina es la Soberana de la Orden del Canadá y de la Orden del Mérito Militar, que fueron creadas en 1967 y 1972, respectivamente.

Robots utilizados en el comercio de Automóviles

La Compañía General Motors of Canada Limited está utilizando robots para realizar parte del monótono trabajo de rutina llevado a cabo actualmente por operarios humanos.

La compañía, que tiene su sede en Oshawa, Ontario, anunció que en 1983 tendrá instalados unos 91 robots en sus diversas plantas en Canadá, realizando principalmente operaciones de soldadura, tratamiento de material y pintura.

Ya hay cuatro robots que trabajan para la compañía. Dos, llamados Laverne y Shirley, se utilizan en operaciones de pintura con pistola en la planta de montaje de camiones de la compañía en Oshawa, mientras que otros dos robots, Mork y Mindy, se utilizan en el tratamiento del material en su fundición de St. Catharines. Los sistemas de robots fueron instalados el año pasado.

Estos primeros experimentos con robots en realidad una unidad de extensión programada para mover un brazo y una mano humanos - han demostrado que los sistemas pueden ser tan populares como exitosos, afirmó el Sr. R. C. Walter, vicepresidente y gerente general de producción.

La compañía afirma que los robots mejoran la moral de los empleados eliminando el peligro físico, las condiciones de trabajo bajo presión y la monótona repetición al eliminar las tareas de un nivel inferior de las vidas de los obreros. Si bien se eliminan empleos, se crean puestos de mantenimiento e inspección.

Los robots ya están realizando aproximadamente una docena de tareas diversas.

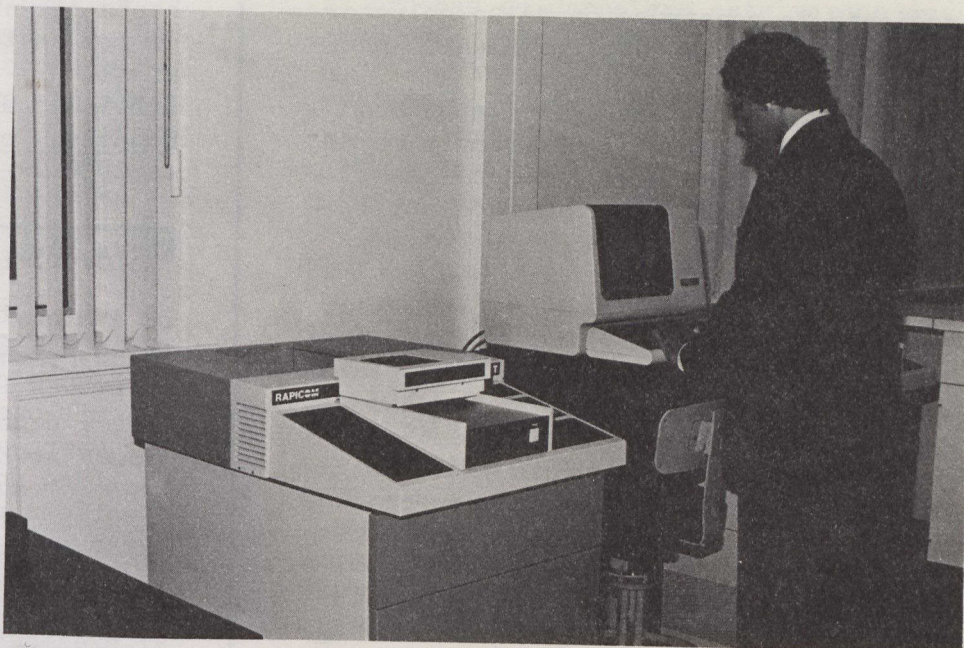
Correo Instantáneo entre Canadá y Gran Bretaña

El correo canadiense y Teleglobe Canadá han introducido recientemente un nuevo servicio de comunicaciones que puede transmitir el correo por satélite en minutos entre Toronto y Londres, Inglaterra. Este es el primer correo electrónico de su tipo a ser inaugurado internacionalmente.

A un costo básico de \$5.00 dólares la página, el servicio llamado INTELPOST permite a negocios tales como bancos, corredores de bolsa e importadores y exportadores a enviar reproducciones de cartas, fotografías, dibujos y diagramas a sus corresponsales en Inglaterra.

En un centro de INTELPOST de Toronto el documento original del cliente-material escrito o gráfico- se pasa mediante un analizador o explorador de alta resolución que convierte esta información en señales electrónicas digitales. Posteriormente esta información es transmitida por las instalaciones nacionales de telecomunicaciones CNCP al conmutador de acceso internacional de Teleglobe Canadá en Toronto para ser transmitido por satélite a una estación receptora en Inglaterra. En Londres, se produce una reproducción de alta calidad del original y se inserta en un sobre INTELPOST para su recepción en el Centro INTELPOST por el destinatario o para su entrega mediante el servicio de correo expreso de Gran Bretaña. Los mensajes procedentes de Gran Bretaña llegan al centro INTELPOST de Toronto donde pueden ser recibidos en la oficina de recepción o entregados en correo de primera clase o en lista de correo o poste restante.

INTELPOST maneja casi todas las comunicaciones impresas, dactilografiadas, manuscritas, dibujadas o fotocopiadas sobre una hoja de papel no menor de 127mm x 127mm y no mayor de 216mm x 356mm. Este material es explorado o analizado con un



El empleado inserta instrucciones correctas en el teclado de la computadora para la trasmisión del mensaje INTELPOST a Londres, Inglaterra.

lector facsimilar que convierte el texto o la información gráfica del documento original en señales eléctricas digitales. El acceso al satélite Intelsat, utilizado en la transmisión, es suministrado por la estación terrestre de las Lauréntidas de Teleglobe de Weir, Quebec. Inaugurado en septiembre de 1979, esta instalación es la primera estación terrestre canadiense de comunicación internacional que estará ubicado en el interior.

Sencillo sistema solar ahorra dinero

Un propietario de Nueva Brunswick está ahorrando un 30% en su tarifa de calefacción gracias a un sistema solar simple que ha construido en su edificio de apartamentos de tres pisos.

Philip Massey de Saint John, Nueva Brunswick, había ya hecho experimentos con la ayuda solar para agua caliente doméstica a mediados de los años 70 antes de comprar una casa de apartamentos estructural de ocho unidades.

El edificio de tres pisos encendió la imaginación de Massey con su orientación meridional. Estimuló a Massey a explotar el sol para fomentar el sistema convencional de calefacción por aire caliente

mediante la construcción de un colector de radiación solar extremadamente sencillo.

Una caperuza plástica ondulada de dos por cuatro pulgadas transforma la mayor parte de la pared meridional del edificio en un colector de radiación solar de circulación interna. Massey afirma que los materiales y la mano de obra en total cuestan solamente \$2.500 dólares. El plástico está suspendido a unas ocho pulgadas de la parte trasera estructural del edificio, circundando por un lado las escaleras de escape de incendios y por el otro lado el espacio vacío.

Un ventilador de madera equipado con termostato impulsa aire caliente de la parte superior del colector de tres pisos a través de un conducto al sótano. Allí precalienta efectivamente el aire conducido a través de la canalización de aire caliente convencional del edificio.

Aspecto vertical

Massey opina que el aspecto vertical del colector, si bien no llega a ser perfectamente eficiente, sí recoge el calor extra en invierno reflejado en la nieve mientras que reduce la recolección de calor indeseable en el verano.

Para ayudar al efecto solar, las paredes meridional, oriental y occidental del edificio están pintadas de un color negro mate. La pared septentrional es de un tono claro.

Los registros guardados por Massey durante 1979 indican temperaturas de 32° centígrados en el colector y en un día soleado de -1° C en enero. En -5° C y con cielo cubierto o encapotado afuera, la temperatura interna promedió unos 13° C. "Cuando brilla el sol", afirma Massey, "la caldera raramente funciona". Igual ahorraría 30-40% sobre los gastos de calefacción.

El propietario de Saint John afirma que la tarifa de petróleo antes de comprar el edificio en 1977 era de 2.400 dólares mensuales en invierno. La limpieza del tiempo y la adición de ocho pulgadas de aislamiento del desván al edificio de cincuenta años redujo dicho costo a \$1.400 dólares. Doce meses más tarde si bien los precios del petróleo subieron-

hasta las nubes, la adición solar mantuvo los costos de calefacción al mismo nivel.

(Artículo de Cris Wood en la Revista Canadian Renewable Energy News, junio de 1980.

Nueva York importará energía eléctrica

La Administración de Energía Hidroeléctrica del Estado de Nueva York ha anunciado planes para una línea de transmisión de \$33 millones de dólares con miras a importar energía adicional de Ontario Hydro. La línea unirá el proyecto de energía hidroeléctrica del Niágara en Lewiston, Nueva York y la estación Sir Adam Beck de Ontario Hydro en Queenston, cerca de Niagara Falls, Ontario.

El presidente de la administración John Dyson afirmó que la línea aumentará la capacidad de transferir energía hidroeléctrica entre el Hydro y la administración de energía eléctrica en 500.000 kilovatios aproximadamente.

El Sr. Dyson estimó que se importará de Ontario al Estado de Nueva York aproximadamente 2.000 millones de kilovatios-hora de electricidad anualmente, reemplazando la electricidad producida actualmente mediante la quema de petróleo importado.

La compra ahorrará a los consumidores o usuarios del Estado de Nueva York unos 14 millones de dólares y reducirá el consumo de petróleo en 3.6 millones de barriles por año, afirmó el Sr. Dyson.

La administración de energía tiene una conexión de 230 voltios a Ontario en Niágara y dos conexiones similares en su proyecto del St. Lawrence.

Estación canadiense exporta programas

Una estación televisiva de Toronto ha comenzado a transmitir semanalmente un programa canadiense de catorce horas en idiomas extranjeros a unos 75.000 hogares en los Estados Unidos.

Un vocero de la Compañía Multilingual Television (Toronto) Ltd. declaró que la CFMT-TV, una estación independiente, comenzó a transmitir recientemente en polaco, italiano, alemán, hebreo, griego y

ukraniano a un servicio de televisión - por cable de Búfalo, Nueva York. En otro año se agregarán otros 47.000 abonados - cuando se una al servicio otro sistema de televisión por cable.

El vocero dijo que el paquete de programa contenía noticias, educación infantil y de adultos, variedades, deportes, programas estilo revista y filmes internacionales.

Mezclador de combustible ahorra energía

Combinar los combustibles metanol y diesel en circunstancias normales es como tratar de mezclar aceite y agua. Sin embargo, un investigador de la fundación de Investigación de Ontario (FIO) ha desarrollado un dispositivo compacto que, en las pruebas de laboratorio, permite a un motor diesel de transporte comercial quemar una combinación de hasta 25 por ciento de combustible de metanol y un 65 por ciento de combustible diesel.



El Dr. Alex Lawson de la Fundación de Investigación de Ontario sube a un camión de prueba de diesel-metanol.

Las pruebas de carretera este verano determinarán si el dispositivo, llamado 'hydro-shear' (cizalla hidroeléctrica) - proclama un descubrimiento importante - para el uso del combustible del alcohol en la industria de transportes.

El Dr. Alex Lawson, principal científico del departamento de química ambiental de la FIO desarrolló el dispositivo, cuyos prototipos han sido suministrados a los principales fabricantes de motores de camión, incluso Ford, Detroit Diesel (una subsidiaria de la General Motors), la Caterpillar Tractor y la Perkins Diesel (un fabricante de Inglaterra) para ser sometido a prueba en sus propios laboratorios.

Donde la investigación de emulsión corriente considera el uso de un tercer o cuarto producto químico para estabilizar una mezcla, la cizalla hidroeléctrica consiste en un dispositivo de emulsificación mecánica de la tubería de alimentación del combustible que hace girar a los dos combustibles juntos.

Efecto de remolino

Lawson afirma que "se crea un efecto de remolino" que actúa como un emulsionador, despachando una emulsión que permanecerá estable largo tiempo para que el combustible pueda pasar a través del motor".

Hasta la fecha, los ensayos de laboratorio muestran que el metanol se puede utilizar como combustible diesel extensor. Además, la emisión de humo fue reducido sustancialmente cuando se puso a prueba la emulsión sobre la unidad de la balanza de mesa; "las emisiones particulares fueron reducidas en un 50 por ciento; por su parte, las de negro de carbón fueron reducidas en un 65 por ciento".

La emisión de óxido de nitrógeno constituyó un aspecto negativo que Lawson anticipa puede disminuirse "quizás mediante la recirculación del gas de escape".

Para ajustar el dispositivo, un vehículo debería experimentar un retroajuste relativamente menor. Podría utilizarse un tanque de lastre adicional para transportar el metanol. En el experimento de la FIO, el tanque fue unido a la cara inferior opuesta al tanque diesel.

Noticias Breves

En su primera temporada como operador de los programas de exploración submarina de la costa oriental, Petro-Canadá, la empresa petrolífera federal, gastará unos \$70 millones de dólares y utilizará tres buques de perforación para hundir al menos tres pozos. Los costos de las actividades de 1980 serán compartidos por Petrocan, 35.24 por ciento; Gulf Canada Resources Inc. de Calgary, 25.93 por ciento; la Aquitaine Co. of Canada Ltd. con sede en Calgary, 18.83 por ciento; la Suncor Inc. de Toronto, 10 por ciento y Agip Canada Ltd 10 por ciento.

El Gobierno Canadiense y ocho compañías canadienses participaron en una exhibición petrolífera 1980, la muestra del comercio de la industria petrolífera internacional celebrada en Río de Janeiro del 10. al 4 de julio. La exhibición, que atrajo a más de 400 exhibidores de 30 países, desplegó equipos y técnicas que cubrían todos los aspectos de la industria petrolífera - prospección, exploración, producción, transporte y refinera. Las compañías canadienses participantes fueron: Davie Shipbuilding Limited, Lauzon, Quebec; Dresco Limited, Edmonton; CanOcean Resources Limited, New Westminster, Colombia Británica; Marinav Corporation, Ottawa; International Submarine Engineering Limited, Port Moody, Colombia Británica; Canadian Fracmaster Limited, Calgary; Walsh Process Control Limited, Montreal; y Conair Aviation Limited, Abbotsford, Colombia Británica.

La Corporación de Fomento a la Exportación y el Banco de Montreal anunciaron recientemente un acuerdo de financiación de 6.8 millones de dólares americanos para apoyar una venta de exportación de la H.A. Simons (International) Limited de Vancouver. El acuerdo financia un contrato de \$8 millones de dólares americanos para equipo y servicios para la modificación de una planta de pasta de madera de propiedad de la Compañía Manufacturera de Papeles y Cartones, S.A. (CMPC) de Chile. la H.A. Simons suministrará los servicios de ingeniería, administra-

ción de la construcción, de venta y el suministro conexo de equipo canadiense para la expansión y modificación de la instalación de la planta de pasta de madera blanqueada de la CMPC en Laja, Chile. Cuando esté terminada, la capacidad anual de la planta de pasta de madera blanqueada aumentará de 56,000 toneladas a 260.000 toneladas. Los proveedores canadienses suministrarán equipo canadiense tal como planta de dióxido de cloro, torres y tanques de blanqueado o decoloración, equipos de lavado, bombas, tuberías, transportadores e instrumentos.

Ventas de Trigo a China la Junta de Trigo Canadiense ha anunciado un contrato de ventas que involucra el envío de 1.4 millones de toneladas métricas de trigo a China.

La Junta de Trigo declaró que los envíos o embarques se iniciarán en agosto y continuarán por seis meses hasta enero de 1981. Todas las consignaciones se harán de los puertos de la costa del Pacífico. Las opciones de los grados o calidades-incluidas en el contrato abarcan envíos de trigo rojo de primavera occidental de Canadá No. 1, No. 2 y No. 3 así como pequeñas cantidades de trigo rojo de invierno occidental de Canadá No. 1. Este es el segundo contrato de un acuerdo trienal con China.

Publicado por la División de Información Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa KIA OG2

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La señora Miki Sheldon, Directora podrá dar la fuente de las fotografías si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly
Cette publication existe également en Français sous le titre Hebdo Canada
Esta publicação encontra-se também disponível em Português sob o título Notícias do Canadá

* * * * *